

V

(Vélemények)

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

A BÍRÓSÁG

A Thüringer Oberlandesgericht (Németország) által 2008. május 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Wasser- und Abwasserzweckverband Gotha und Landkreisgemeinden WACV Gotha) kontra Eurawasser Aufbereitungs- und Entsorgungsgesellschaft mbH

(C-206/08. sz. ügy)

(2008/C 247/02)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Thüringer Oberlandesgericht

Az alapeljárás felei

Felperes: Wasser- und Abwasserzweckverband Gotha und Landkreisgemeinden WACV Gotha)

Alperes: Eurawasser Aufbereitungs- und Entsorgungsgesellschaft mbH

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az olyan szolgáltatásnyújtásra (itt: vízellátási és szennyvízelvezetési szolgáltatásokra) irányuló szerződést, amelynek tartalma alapján az ajánlatkérő közvetlenül nem fizet díjat a nyertes ajánlattevő részére, hanem a nyertes ajánlattevő magánjogi díjak harmadik felekre történő kivetéséhez való jogot kap, pusztán ebből az okból a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 1. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében vett szolgáltatási koncesszióként kell-e besorolni, elhatárolva az irányelv 1. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja értelmében vett, szolgáltatásnyújtásra irányuló visszerthes szerződéstől?
2. Ha az előzetes döntéshozatalra előterjesztett első kérdésre nemleges válasz adandó, az előzetes döntéshozatalra előterjesztett első kérdésben leírt jellegű szerződések esetében egyfajta szolgáltatási koncesszióról van-e szó, ha közjogi kialakítása (csatlakozási és igénybevételi kényszer; a költségmegterülés elve alapján történő árkalkuláció) miatt a kérdéses

szolgáltatással összefüggő működtetési kockázat kezdettől fogva jelentősen korlátozott, tehát akkor is az lenne, ha az ajánlatkérő maga nyújtaná a szolgáltatást, a nyertes ajánlattevő azonban ezt a korlátozott kockázatot teljes mértékben, vagy legalábbis túlnyomó részben átvállalja?

3. Ha az előzetes döntéshozatalra előterjesztett második kérdésre is nemleges válasz adandó, úgy kell-e értelmezni az irányelv 1. cikke (3) bekezdésének b) pontját, hogy a szolgáltatásnyújtással összefüggő működtetési kockázatnak, különösen az üzleti kockázatnak, minőségileg ahhoz a kockázathoz kell közelítenie, mint amely a több versengő szolgáltató részvételével működő szabad piac feltételei mellett áll fenn?

⁽¹⁾ HL L 134., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 19. o.

A Budaörsi Városi Bíróság (Magyar Köztársaság) által 2008. június 2-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Pannon GSM Zrt. kontra Sustikné Györfi Erzsébet

(C-243/08. sz. ügy)

(2008/C 247/03)

Az eljárás nyelve: magyar

A kérdést előterjesztő bíróság

Budaörsi Városi Bíróság

Az alapeljárás felei

Felperes: Pannon GSM Zrt.

Alperes: Sustikné Györfi Erzsébet